

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 131 (2005)
Heft: 11: Énergies

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EMENTO

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture - « Métropolitains »	Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH - 2002 Neuchâtel, < www.ecoparc.ch >
Exposition - « Ueli Brauen & Doris Waelchli »	19 mai au 15 juin 2005	Zurich, ARchENA Hönggerberg	gta, ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich, < www.gta.arch.ethz.ch/ausstellungen >
Exposition - « Le potentiel de la géothermie en Suisse »	19 mai au 18 juin 2005	UNILausanne, CP1 et CP2	Société suisse pour la géothermie, < www.geothermal-energy.ch >
Exposition - « Die ETH baut Zurich, 1855 - 2005 »	26 mai au 16 juin 2005	Zurich, Haupthalle ETH Zentrum	gta, ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich, < www.gta.arch.ethz.ch/ausstellungen >
Exposition - « Un itinéraire en lumière : Henri Stierlin »	14 avril au 18 juin 2005	Genève, Bibliothèque de la Cité	Institut d'architecture de l'Université de Genève, CH - 1227 Carouge, < www.archi.unige.ch >
Exposition - « Visites architecturales de la SIA vaudoise 2001 - 2005 »	4 - 26 juin 2005	Lausanne, f'ar	F'ar, Av. Villamont 4, CH - 1004 Lausanne, info@archi-far.ch, < www.archi-far.ch >
Exposition - « Mort d'un banquier ou le nouveau centre de congrès de Zurich »	7 - 27 juin 2005	Fribourg, EIAF	FAF, case postale 12, CH - 1705 Fribourg forum@rchitekten.ch, < www.fri-archi.ch >
Exposition - « Quand les latitudes deviennent suisses »	27 mai au 28 août 2005	Metz (F), FRAC Lorraine	FRAC Lorraine, 1bis rue des Trinitaires, F - 57000 Metz, < www.fraclorraine.org >
Exposition - « L'itinéraire magique d'Alberto Sartoris »	31 mai au 10 juin 2005	Lausanne, Swiss design center	Swiss design center, rue de la Mercerie 12, CH - 1003 Lausanne, < www.swissdesigncenter.ch >
Exposition - « Prix d'architecture béton 05 »	23 juin au 14 juillet 2005	Zurich, ETHZ ARchENA	gta, ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich, < www.gta.arch.ethz.ch/ausstellungen >
Exposition - « Bex & Arts 2005 - Le goût du sel »	5 juin au 25 septembre 2005	Bex, propriété Szilassy	< www.bexarts.ch >
Exposition - « Simply DROOG - 10+1 - Design d'avant-garde aux Pays-Bas »	10 juin au 2 octobre 2005	Lausanne, MUDAC	MUDAC, Pl. de la Cathédrale 6, CH - 1005 Lausanne, tél. +41 21 315 25 30, < www.mudac.ch >
Colloque - « Design and Manufacture of textile composites - A. Long »	14 juin 2005 16h00	Lausanne, EPFL, Auditorie MXF-1	EPFL-MXF, Station 12, CH - 1015 Lausanne, tél. 021 693 29 45, imx@epfl.ch
Formation - « Communiquer et convaincre au sujet de la forêt »	16 juin 2005	Bienna	F. Godi, Ch. du Franoz 11, CH - 1038 Bercher, tél. 021 887 88 12, ggconsulting@vtx.ch
Research Day NAV - « Mobile Mapping »	22 juin 2005	Lausanne, EPFL, Auditorie Polydôme	EPFL-ENAC-TOPO, CH - 1015 Lausanne, < http://topo.epfl.ch/actualites/navday/index.php >
Cours SIA Form - « Calcul de rentabilité dans l'immobilier »	22 juin 2005	Lausanne, EPFL	Marily Pfister, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, marily@siavd.ch
Les rendez-vous du DD - « Fondation ethos et placements éthiques »	30 juin 2005 10h00	Lausanne, DINF, salle P001	SBMA/DINF, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, florence.beguin@sbma.vd.ch, tél. 021 316 73 01
Formation - « Contrat de prestation »	30 juin 2005	Soleure	F. Godi, Ch. du Franoz 11, CH - 1038 Bercher, tél. 021 887 88 12, ggconsulting@vtx.ch
Séminaire international de projet de Monte Carasso	2 - 15 juillet 2005	Monte Carasso	< www.montecarasso.ch/semFRA.asp > info@montecarasso.ch
Forum - « European fuel cell 2005 »	4 - 8 juillet 2005	Lucerne, KKL	EFCF, cp 99, CH - 5452 Oberrohrdorf, forum@efcf.com, < www.efcf.com >
Symposium AIPC/IABSE - « Structure and Extreme Events »	14 - 16 septembre 2005	Lisbonne	IABSE Lisbonne 2005, c/o LNEC, Av. Brasil 101, P - 1700-066 Lisbonne, < www.iabse.org >
Foire IUT'05 - « 4 ^e foire professionnelle des constructions souterraines »	14 - 15 septembre 2005	Sargans	ARGE IUT, Rheinstrasse 4, CH - 7320 Sargans, fax +41 81 734 14 05, < www.iut.ch >
Conférence CISBAT 2005 - « Recherche et développement en énergie solaire »	28 septembre 2005	Lausanne, EPFL, SG1	EPFL-ENAC, SG1, CH - 1015 Lausanne, cisbat@epfl.ch
Symposium Sardinia 2005 - « Tenth international Waste Management »	3 - 7 octobre 2005	Cagliari (I)	Eurowaste Srl, via B. Pellegrino 23, I - 35137 Padoue, info@sardiniasymposium.it
Salon Vitrum - Machines, installations et équipements du verre plat et creux	5 - 8 octobre 2005	Milan (I)	Vitrum, Via Petitti 16, I - 20149 Milan, vitrum@vitrum-milano.it, < www.vitrum-milano.it >
Formation - « CO₂ - Gestion forestière »	13 octobre 2005	Zollikofen	F. Godi, Ch. du Franoz 11, CH - 1038 Bercher, tél. 021 887 88 12, ggconsulting@vtx.ch
Salon - « Sicherheit 2005, Fire, Safety, Security »	14 - 16 novembre 2005	Zurich, Oerlikon	Reed Messen, cp 185, CH - Fällanden, < www.sicherheit-messe.ch >

cablecom - Un câble pour les informations, le divertissement et le téléphone

cablecom propose aux propriétaires de maisons, aux gérants d'immeubles ainsi qu'aux locataires une assurance couvrant l'ensemble de la connectique du logement, respectivement de la maison, y compris la prise de connexion multimédia donnant accès à la téléphonie, à la télévision et à Internet de la meilleure qualité.

Sans risque d'investissement pour le client, la prestation offerte par cablecom, sous la dénomination *service plus* dans ses propres réseaux ou *digital home* dans les réseaux partenaires, garantit que le câblage du logement sera maintenu au niveau des derniers progrès technologiques. Pour deux francs par mois et par logement, cablecom assure un entretien et un service complets.

Cette option est garante d'un branchement de qualité,

fiable et avantageux de votre bien immobilier au réseau de communication de cablecom et de ses partenaires. Et si un problème devait néanmoins survenir un jour, les abonnés *service plus* et *digital home* disposeraient, 24 heures sur 24 et 365 jours par an, d'un service d'intervention gratuit, auquel les locataires peuvent directement faire appel.

*cablecom Sàrl
Industriestrasse 19
CH - 8112 Oelfingen
Tél. 0800 800 051
<www.cablecom.ch/cablecomtv>*

**Prolux SA - Radiateurs pour le stade du Wankdorf**

Conçu de façon polyvalente, le nouveau stade du Wankdorf se compose de deux constructions distinctes : une construction solitaire et un stade de 32 000 places assises.

Sur le toit du stade, la plus grande installation de cellules photovoltaïques de Suisse a été construite avec une puissance de pointe de 850 kilowatts. Aussi ce stade constitue-t-il la plus grande centrale électrique solaire de Suisse, ainsi que la plus grande centrale électrique solaire du monde intégrée dans un stade.

Comme le stade du Wankdorf est constitué pour 2/3 de verre, un corps de chauffe avec une translucidité élevée était souhaité. Le radiateur à tubes plats modèle N5 de Prolux Radiateurs SA s'est imposé comme étant le produit le plus ajouré. Ce modèle ajoute un élément de design,

empreint de légèreté et d'élégance. Par un rapport optimal entre le rayonnement et la convection du radiateur à tubes plats, celui-ci garantit un climat sain et agréable.

La qualité élevée des produits Prolux Radiateurs SA remplit tous les critères requis en matière de puissance calorifique, de sécurité à la pression, de confort et d'hygiène des corps de chauffe.

*Prolux Radiateurs SA
Industriestrasse 23
CH - 9320 Arbon
Fax +41 71 447 48 49
<www.prolux-ag.ch>*

**Viessmann - Systèmes de production de chaleur**

La maison Viessmann propose tous les types d'appareils de chauffage. La gamme de produits offre notamment un choix de capteurs solaires pour le chauffage et la préparation d'eau chaude : capteurs plans à un prix avantageux et capteurs tubes particulièrement performants. Ceux-ci peuvent être aisément combinés avec d'autres systèmes de production de chaleur. Les plus récents panneaux de chauffage muraux ont un design particulièrement soigné. Ils fonctionnent au gaz naturel ou au mazout pauvre en soufre. Ces appareils, tout comme les chaudières, se distinguent par une exploitation de l'énergie supérieure à la moyenne grâce à la technique de condensation la plus performante.

Les chaudières à granulés et à bois permettent l'exploitation de l'énergie indigène. Différentes solutions s'offrent

aux bâtiments à faible consommation d'énergie et aux constructions *Minergie* : pompes à chaleur, appareils de chauffage compacts avec chauffe-eau intégré et systèmes d'aération douce. Dans les bâtiments déjà existants, dont il s'agit de remplacer le chauffage, on peut aménager des pompes à chaleur adaptées, lesquelles ont fait leurs preuves depuis des années.

*Viessmann (Suisse) SA
Härdlistrasse 11
CH - 8957 Spreitenbach
<www.viessmann.ch>*



DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot : réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

Une boucle

Basé à Genève depuis quelques années, Gianni Motti est un des artistes contemporains les plus invités dans le monde. Pourtant, la plupart du temps, il n'expose rien. Au début des années 90, il devient célèbre en revendiquant le tremblement de terre de Californie. Au Helmhaus de Zurich, son œuvre consiste à cacher dans le musée les 50 000 francs de budget alloué par la ville pour sa participation. Lors du vernissage, les gens sont invités à chercher l'argent... A coups de vis, de marteaux ou à mains nues, le musée est désossé. « J'essaie de toujours être au mauvais endroit au bon moment », explique-t-il. On ne peut mieux dire pour résumer sa dernière œuvre : Gianni Motti a obtenu l'autorisation du CERN, à Genève, de parcourir à pied les 27 kilomètres servant à accélérer les particules élémentaires. De mémoire de physicien, personne n'avait encore eu l'idée saugrenue de réaliser un tel parcours. Même pas le concierge à vélo. On comprend vite pourquoi. L'endroit est gigantesquement monotone. « Au bout de 500 mètres, raconte Gianni Motti, à marcher tout seul là-dedans, croyez-moi, vous pétez les plombs. »

Suivi par un caméraman installé dans un fauteuil à moteur, l'artiste marche et marche et marche encore. En une seconde, les particules parcourent plusieurs fois l'anneau. La promenade de Motti dure environ sept heures. « A comparaison égale, je mettrais autant de temps pour faire les 27 kilomètres que les particules pour traverser l'univers. »

Le film est actuellement présenté à la Villa Bernasconi, à Genève. En le regardant, au bout de dix minutes, vingt minutes, une idée vous envahit : et si ce film était le plus long *travelling* de l'histoire du cinéma ?

Eugène

« L'anti-Motti », film présenté à la Villa Bernasconi dans le cadre de l'exposition « Let's celebrate ! », du 21 mai au 26 juin 2005, ouverture du mardi au samedi de 15h à 19h, route de Grand-Lancy 8, tél. 022 794 73 03.



L'accélérateur de particules du CERN, Genève (Photo CERN)

TRACÉS Bulletin technique de la Suisse romande

Éditeur SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires Mainaustrasse 35 8008 Zurich Tél. 044 380 21 55 Fax 044 388 99 81 seatu@smile.ch
Rita Schiesch, directrice des éditions **Régie des annonces** CH romande Kunzler-Bachmann Medien AG Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 691 20 84 Fax 021 693 20 84 CH allemande Kunzler-Bachmann Medien AG Geltenwilenstrasse 8a Case postale 1162 9001 Saint-Gall Tel. 071 226 92 92 Fax 071 226 92 93
Abonnement, vente au numéro, adresse PCL Lausanne, Mme Pintos, tél. 021 317 51 63 Vente en librairie Lausanne: BASTI, fai, FNAC, LA fontaine (EPFL) Genève: Archigraphy Tarif (VA 2,4 % comprise - N° de contribuable 249 619) Abonnement d'un an Fr. 175.- (Suisse) / Fr. 231.- (EU-USA-CAN) / Fr. 248.- (autres) Numéros isolés Fr. 10.- (port en sus)

Rédaction Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 10-5775-2 Lausanne

Impression PCL, CP 7111, 1002 Lausanne, tél. 021 317 51 51
Graphisme Atelier Poisson, Place de l'Europe 8, 1003 Lausanne Parait chez le même éditeur tec21 Staffelstrasse 12 cp 1267 8021 Zurich Tél. 044 288 90 60 fax 044 288 90 70 TRACÉS et tec21 sont les organes officiels de la SIA
Changement d'adresse pour membres SIA SIA, Secrétariat général Selmaustrasse 16 8033 Zurich Tél. 044 283 15 15 fax 044 201 63 35 gssia.ch
Triage REMP : 4148 (ISSN 0251-0979)
Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.